

**Б.В. Пеньков**

*Российский государственный университет туризма и сервиса,  
г. Москва*

## **ДИНАМИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ДИСКУРСА: ТЕЗАУРУСНО-КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ СИСТЕМА**

*Ключевые слова: образовательный дискурс, концепт, дифференциация, таксономия, тезаурусно-концептуальная система.*

*Автор анализирует образовательный дискурс и концепт ОБЩЕНИЕ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ ЛИЦАМИ в рамках Темы «Аттестация». Устанавливаются дифференциальные характеристики одного из крупных вариантов институционального дискурса; делается вклад в построение его описательной модели и таксономии на основе тезаурусно-концептуальной систематизации признаков.*

**B. V. Penkov**

*Russian State University of Tourism and services, Moscow*

## **DYNAMIC SPECIFICITY OF ANY EDUCATIONAL DISCOURSE: THESAURUS OF CONCEPTUAL SYSTEM**

*Keywords: educational discourse, concept, differentiation, taxonomy, thesaurus and conceptual system.*

*The author analyzes educational discourse and the concept STAKEHOLDER COMMUNICATION within the theme Accreditation. The article establishes differential features for a key variant of institutional discourse and contributes to the descriptive model and taxonomy based on thesaurus and conceptual classification of discourse markers.*

Объектом исследования является одна из разновидностей институционального дискурса – образовательный дискурс. В качестве предмета изучения рассматриваются признаки административной жанрово-стилистической разновидности образовательного дискурса на примере концепта ОБЩЕНИЕ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ ЛИЦАМИ и соответствующего Стандарта в рамках Темы «Аттестация средней школы». Предмет исследования охватывает совокупность текстов официального характера, отражающих осуществление образовательной деятельности в среднем учебном заведении (и за его пределами, если деятельность связана с Темой «Школа»). В качестве материала для характеристики концепта автор обращается к текстам на образовательную тематику об американской средней школе, которые размещены на порталах в Интернете. За дополнительной информацией, пожалуйста, обращайтесь через персональные сайты [facebook.com/borispentkov](https://www.facebook.com/borispentkov) и [newpublications.blogspot.com](http://newpublications.blogspot.com). Особое внимание уделяется рассмотрению текстов компа-

нии *AdvancED* и соответственно большая часть иллюстративного материала заимствована с портала этой организации. Она появилась в результате слияния Комиссии по аккредитации и совершенствованию школ Центральной ассоциации вузов и школ (the North Central Association Commission on Accreditation and School Improvement, NCA CASI) с Южной ассоциацией вузов и школ Совета по аккредитации и повышению качества школьного образования (the Southern Association of Colleges and School Council on Accreditation and School Improvement, SACS CASI), сформировался крупный аккредитационный орган – *AdvancED*, охватывающий 27000 учебных заведений в США и 65 странах мира, которые предоставляют образовательные услуги 15 миллионам учащихся.

Масштабная деятельность такого участника образовательного дискурса указывает на создание предпосылок централизации и унификации признаков дискурса и продвижения институциональных ценностей дискурса и его речевых жанров (возможно, как индикаторов глобального корпоративного гражданства *global corporate citizenship*), например:

*advancing excellence in education worldwide through accreditation, research, and professional services* («*AdvancED*») (продвижение в мире передового опыта в области образования посредством аккредитации, исследований и предоставления профессиональных услуг).

В США концепт ОБЩЕНИЕ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ ЛИЦАМИ поддерживается как Стандарт на национальном, региональном и международном уровне. Рассматриваемый концепт – компонент Темы «Аттестация средней школы», затрагивающей функционирование всех составляющих американской средней школы, что обнаруживается в развитии дискурса и его тезаурусно-концептуальной системы. В течение подготовки к аттестации школы концепт ОБЩЕНИЕ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ ЛИЦАМИ переосмысливается в текстах дискурса, характеризующих систему ценностей учебного заведения, особенности актуализации ценностей образовательного дискурса и постоянно меняющуюся американскую культуру и общество. Например, интерес к инновационным формам обучения связан с конкуренцией в сфере образования, коммерциализацией образования, рассмотрением учащихся как клиентов и образовательных услуг как продукт, необходимостью строить партнёрские отношения, а также возрастающей ролью волонтерского движения, что отражается в использовании технологий, поощряющих сотрудничество, например, средств Web 2.0 и предоставления образовательных услуг в форме *service-learning* (обучение через сервис), такое обучение на основе опыта и практики (*experiential learning*) совмещает прохождение традиционного учебного курса с волонтерской работой в обществе и особенно в местных небольших сообществах [Deeley, 2010: 43-44].

Интердискурсивность многогранна, образовательный дискурс сильно взаимодействует с деловым дискурсом. Тенденции к слиянию и поглощению в современной экономике отражаются в образовательном дискурсе в форме неологизмов, новых номинаций аккредитационных органов. Образовательный дискурс включает экономическую, социальную, культурную и полити-

ческую составляющие, следовательно, анализ дискурса в своей основе междисциплинарен и не может ограничиваться только рассмотрением филологической проблематики [Fairclough, 2009]. Показатели повышения качества национального образования связаны с преуспеванием государства в международной конкуренции и продвижении глобальной корпоративной культуры. Определение характеристик образовательного дискурса, построение описательной модели дискурса и его разновидностей требует решения ряда задач, например, уточнения характеристик институционального и образовательного дискурса, классификации текстов, разработки частной типологии дискурса.

Тезаурусно-концептуальная систематизация лексико-семантических средств языка, обслуживающих образовательный дискурс, описывает структурные характеристики дискурса и выявляет базовые семантические механизмы, определяющие универсальные и специфические черты дискурса. Набор стандартов аккредитации сводится к взаимозависимым составляющим, представляющим общую таксономию ценностей современного образовательного дискурса с точки зрения аккредитации. В перечислении стандартов проявляется интердискурсивность – связь образовательного дискурса с деловым дискурсом, например:

*Commitment to Continuous Improvement* (постоянное улучшение качества),

*Resources and Support Systems* (ресурсы и системы финансирования),

*Governance and Leadership* (управление и руководство) («AdvancED»).

Благодаря концептуализации и структурированию дискурса, повышается его эффективность [Кашкин, 2010; Fairclough, 2009; Farr, 2010] на основе комплексных методик моделирования дискурса [Deppermann, 2010; Sinclair, 2004: 10-11]. Анализ дискурса улучшает существующую практику в области образования, объясняя специфику структурирования повседневности с помощью дискурсивных средств в разнообразных контекстах и ситуациях общения. Интердискурсивность [Bhatia 2010; Fairclough, 2009] в институциональном дискурсе требует внимания к пограничным дискурсам, подвижным границам речевых жанров и взаимопроникающим элементам, которые указывают на динамическую систему ценностей и специфическую ежедневную практику участников дискурса, отражающихся в характерной тезаурусно-концептуальной системе. Показатели успешности участников дискурса (учебного заведения, администрации, учителей и учащихся) концептуализируются в меняющихся формах реализации дискурса. В дискурсе актуализируются цели повышения качества преподавания и обучения, модернизации учебного заведения, поддержки партнёрских отношений, передачи передового опыта и предоставления профессиональных услуг.

Культурные представления о действительности реализуются в концептах. Повторяющиеся признаки концепта служат основой дифференциации признаков дискурса и текстов как относящихся к одной таксономии. Основываясь на семантической типологии, определяются универсалии в знаковой реализации концептосферы дискурса (лингвосемиотическая картина мира изменяется вместе с развитием социальных институтов), состоящей из при-

знаков и их вариантов, представляющих концептуализацию явления действительности, отражающегося в сознании участника дискурса [Кашкин, 2010; Кибрик, 2008; Левицкий, 2009; Schleppegrell, 2004]. Циклично переосмысливаются элементы концептов под давлением экстралингвистических факторов [Пеньков, 2009], изменчивость становится фактором развития образовательного дискурса, определяющим заимствование знаков из смежных дискурсов и речевых жанров.

Интердискурсивность реализуется в ядре и периферии дискурса, воссоздаются признаки концепта, представляющие институциональный и профессиональный тезаурус. Концепт ОБЩЕНИЕ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ ЛИЦАМИ является одним из центральных в американском образовательном дискурсе, в нём отражается интердискурсивность, связь общения в средней школе с пограничными дискурсами, например, деловым. В концепте реализуется ценностная ориентация дискурса – процесс аккредитации школы и профили участников (заинтересованных лиц) проявляются в индивидуальной реализации ценностей, в том числе в речевых жанрах учителей и учащихся в менее формальных текстах дискурса. В образовательном дискурсе концепт ОБЩЕНИЕ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ ЛИЦАМИ реализуется с помощью признаков, в том числе лексико-семантических маркеров, дифференцирующих тексты на школьную тематику. Дискурсивные признаки, например, определяют задачи самооценивания в школе в период подготовки к аккредитации:

*successful education environment* (успешная образовательная среда);

*achieve quality student performance results and organizational effectiveness* (достичь качественных результатов в успеваемости учеников и организационной эффективности).

Процесс оценивания структурирован и включает, например, следующие общедискурсивные элементы, которые очерчивают развитие дискурса, описывающего стандарты:

*definition of the standard and impact statement* (определение стандарта и ожидаемых результатов улучшения показателей школы; кратко формулируется суть стандарта);

*indicators* (индикаторы, описывающие стратегии и эффективные методы достижения повышения качества; индикаторы объясняют содержание стандарта);

*evidence* (свидетельство улучшения работы и статуса школы, которое документально подтверждает уровень улучшения или эффективность выбранной стратегии и используемой практики).

Приведём образец шаблона для проведения опроса, который схематически отображает матрицу оценивания относительно рассматриваемого концепта:

|  |
|--|
| <b>AdvancED Self-Assessment Worksheet</b> (опросный лист для внутреннего оценивания процесса повышения качества школы) |
| <b>Standard</b> (название стандарта):  |
| <b>Indicator</b> (название индикатора):  |
| <b>Question</b> (вопрос):  |

| <p><b>Observations</b></p> <p>For the question above, share observations that would accurately describe the status of your school in relationship to the question and indicator. Consider both qualitative and quantitative data (результаты наблюдений. Опишите факты, характеризующие состояние школы с точки зрения указанного вопроса и индикатора. Приведите качественные и количественные подтверждения соответствия стандарту).</p> | <p><b>Supporting Evidence</b></p> <p>Where would I go to find this? How can I show that the school meets the question? (доказательства. Где можно найти свидетельства? Как можно доказать, что школа соответствует стандарту?).</p> | <p><b>Rubric Rating</b></p> <p>To what degree are the practices and processes in place at your school that indicate adherence to the question? (градация выраженности индикаторов. В какой степени в школе соблюдается стандарт?).</p>   |
|--|---|--|
|  |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Highly Functional (высокоэффективный)</li> <li>○ Operational (действующий)</li> <li>○ Emerging (на стадии развития)</li> <li>○ Not Evident (невыраженный)</li> </ul> <p>Briefly state why you have selected this rubric level (кратко прокомментируйте, почему сделан такой выбор статуса школы):</p> |

(«AdvancED»)

Наиболее значимые участники дискурса (имеющие полномочие устанавливать стандарты) отмечают с помощью лексико-семантических средств, например, называющих региональные аккредитационные агентства в США, которые способны централизованно внести изменения в отдельные концепты и в целом в образовательный дискурс:

*Middle States Association of Colleges and Schools, MSCHE* (Ассоциация вузов и школ центральных штатов),

*New England Association of Schools and Colleges, Inc., NEASC* (Ассоциация школ и вузов Новой Англии).

Региональные номинации подразделяются на комиссии, занимающиеся аккредитацией только школ. Комиссии маркируются с помощью соответствующих названий и аббревиатур, ассоциирующиеся у участников дискурса с

процессом оценивания, необходимостью отвечать предлагаемым стандартам и поддерживать функционирование, развитие и уточнение рассматриваемого концепта как элемента дискурса, например:

*Middle States Commission on Secondary Schools, MSCSS* (Комиссия центральных штатов, отвечающая за средние школы).

*Northwest Association of Accredited Schools, NAAS* (Северо-западная ассоциация аккредитованных начальных и средних школ).

В США концепт ОБЩЕНИЕ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ ЛИЦАМИ закрепляется в текстах, описывающих цели и задачи региональных агентств, что указывает на важность данного ориентира и интердискурсивность, например:

*Accreditation promotes continual school improvement leading to greater student achievement («NAAS»)* (аккредитация постоянно улучшает качество школы и отражается в повышении успеваемости учеников);

*require its Commission members to have accrediting processes that foster quality, encourage academic excellence, and improve teaching and learning («NSA»)* (организации, входящие в ассоциацию, должны использовать процедуры аккредитации, которые повышают качество, поощряют успех в учебной деятельности, совершенствуют преподавание и обучение).

В названиях документов и соответствующих текстах проявляется стереотипность, ритуальный характер образовательного дискурса. В дискурсе используются названия документов для аккредитации американских средних школ, например, описывающие стандарты, и шаблоны отчётов школ перед организациями, проводящих аккредитацию:

*Standards Assessment Report* (отчёт о соответствии стандартам),

*Accreditation Progress Report* (отчёт о выполнении требований к аккредитации).

В дискурсе формулируются и уточняются его ценности, в том числе задачи оценивания деятельности американской школы, например:

*focusing on quality and depth over quantity* (внимание к качеству функционирования школы и глубине анализа, а не только к количественным характеристикам).

Проиллюстрируем стратегии улучшения процесса модернизации:

*implementation could be improved through standardization, increased clarity, or changes in protocols or practice* (исполнение плана повышения качества может быть улучшено с помощью стандартизации, обеспечения ясности и внесения изменений в правила или практику).

Составления отчётов имеет временные характеристики, например, определяется период составления отчёта, отражающего внутреннее оценивание школы:

*six weeks to six months prior to hosting a Quality Assurance Review (QAR) visit* (отчёт должен быть составлен в течение срока от шести недель до шести месяцев перед визитом в школу комиссии, проводящей оценку качества работы учебного заведения).

Процесс аккредитации приобретает электронный формат, благодаря появлению инновационных продуктов, например:

*Adaptive System of School Improvement Support Tools, ASSIST* (Адаптивная система средств поддержки улучшения качества школ, аккредитованных компанией AdvancED).

Система представляет собой интернет портал (для школ, округов и других организаций с целью совершенствования управления процессом улучшения учебного заведения), состоящий из 11 модулей, включающих, например:

*School Improvement Plan Builder* (программа-конструктор плана повышения качества школы),

*Stakeholder Surveys* (анкеты для опроса заинтересованных лиц),

*Implementation Tracker* (контроль над исполнением).

Концепт ОБЩЕНИЕ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ ЛИЦАМИ формулируется в образовательном дискурсе как стандарт, например:

*The school fosters effective communications and relationships with and among its stakeholders* (школа обеспечивает эффективные средства общения и отношения с заинтересованными сторонами и между ними).

Результаты процесса улучшения общения с заинтересованными лицами характеризуются с помощью следующих лексико-семантических единиц с положительными коннотациями:

*understanding* (понимание со стороны заинтересованных лиц),

*commitment* (ответственность сторон, взятые на себя обязательства),

*support of stakeholders* (поддержка организаторов совместной работы).

Суть рассматриваемого концепта описывается с помощью определения ожидаемых действий, упоминаются основные участники дискурса, например:

*School personnel seek opportunities for collaboration and shared leadership among stakeholders to help students learn and advance improvement efforts* (персонал школы должен изыскать возможности для сотрудничества с заинтересованными сторонами и совместного управления учебным заведением, чтобы помочь школьникам учиться и поддерживать усилия по повышению качества школы).

Участниками образовательного дискурса американской средней школы выступают организации, представляющие гражданское общество, например:

*businesses* (предприятия, компании),

*non-profit agencies* (некоммерческие организации),

*governmental agencies* (государственные учреждения).

Также используются собирательные названия участников дискурса, например:

*school community* (школьное сообщество),

*stakeholder group* (группа заинтересованных лиц),

*parents and community groups that reflect the diversity of the school population* (родители и группы общественности, которые отражают неоднородный состав участников общения в американской школе),

*parents and community members from traditionally underrepresented groups* (родители и представители общественности из традиционно недостаточно представленных группы).

В системе индикаторов концепта ОБЩЕНИЕ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ ЛИЦАМИ используются маркеры образовательного дискурса, определяющие характеристики общения участников дискурса на основе принципа сотрудничества:

*Fosters collaboration with community stakeholders to support student learning* (школа должна развивать сотрудничество с местными заинтересованными сторонами для улучшения обучения);

*Has formal channels to listen to and communicate with stakeholders* (учебное заведение должно иметь официальные каналы, чтобы внимательно воспринимать и общаться с заинтересованными сторонами);

*Solicits the knowledge and skills of stakeholders to enhance the work of the school* (школа должна обращаться за знаниями и навыками к заинтересованным сторонам для повышения эффективности работы учебного заведения);

*Communicates the expectations for student learning and goals for improvement to all stakeholders* (сообщать об ожидаемых результатах обучения школьников и задачах повышения качества всем заинтересованным сторонам);

*Provides information about students, their performance, and school effectiveness that is meaningful and useful to stakeholders* (учебное заведение предоставляет актуальную для заинтересованных лиц информацию об учащих, их успеваемости и эффективности школы).

Образовательный дискурс проявляется в номинациях свидетельств разного рода, документирующих общение с заинтересованными лицами. Особое внимание в американской средней школе уделяется оцениванию, разнообразным опросам и документам, описывающим сотрудничество с местными заинтересованными сторонами:

*event co-sponsorships* (документы, указывающие на совместное финансирование мероприятий),

*mailing lists* (списки рассылок),

*program lists and student schedules* (списки тем рабочей программы и расписание студентов),

*surveys* (копии опросов).

Другую группу составляют номинации документов, подтверждающих функционирование официальных каналов для общения с заинтересованными сторонами:

*plan for communication among stakeholders* (план общения с заинтересованными сторонами),

*samples of newsletters* (образцы информационных бюллетеней в виде электронных писем, периодически поступающих по рассылке),

*samples of advertisements sent out regarding achievement and school effectiveness* (образцы рассылаемых рекламных текстов о достижениях и эффективности школы),



*notices for student performances and showcases* (объявления о выступлениях и выставках учащихся).

Использование опыта участников образовательного дискурса также закрепляется в номинациях документов:

*parent compact* (договор с родителями),

*database of volunteers* (база данных волонтеров),

*protocol for teachers to request volunteer help* (описание процедуры обращения учителей к волонтерской помощи),

*invitations to meetings and programs* (приглашения на заседания и программы),

*newsletters and web announcement* (рассылки и веб-объявления),

*web and e-mail communications* (общение через сеть и по электронной почте),

*menu of opportunities available* (список планируемых мероприятий),

*school committee participation lists and minutes* (списки участников и протоколы заседания школьного комитета),

*survey responses* (ответы на опросы).

Информирование об ожидаемых результатах обучения и целях повышения качества работы школы актуализируется в номинациях, например, названиях следующих документов и соответствующих текстах образовательного дискурса:

*written curriculum documents* (описание учебной программы),

*course descriptions* (описание курса, преподаваемой дисциплины),

*lesson plans* (планы уроков),

*competency profiles and syllabi* (описания компетенций и рабочих программ),

*print and web communications* (печатные и электронные информационные материалы),

*meeting agendas and minutes* (повестка заседания и протоколы),

*classroom displays* (оформление класса).

Факт представления актуальной для заинтересованных лиц информации об учащихся, их успеваемости и эффективности школы реализуется в номинациях документальных свидетельств и текстах дискурса, например:

*school newsletters and website* (информационные бюллетени и сайт школы),

*annual report* (годовой отчет),

*governing body reports* (отчёты руководства школы).

Развитие сотрудничества с местными заинтересованными сторонами основывается на наличии следующих факторов, например:

*community experiences* (участие в жизни местного сообщества),

*resources* (ресурсы),

*willingness to support student learning* (готовность поддержать обучение школьников).

Современный образовательный дискурс тесно взаимодействует с деловым дискурсом, например, используется деловая лексика, описывающая формы сотрудничества:

*joint partnerships* (совместное партнерство),  
*strategic ventures* (стратегические деловые проекты).

Определяются задачи такого партнёрства, например:

*enhanced services* (развитие образовательных услуг),  
*coordination of activities* (согласование деятельности),  
*sharing of resources* (совместное использование ресурсов).

В образовательном дискурсе отмечаются общие цели для учащихся и местного сообщества:

*learning* (образование),  
*enrichment* (обогащение).

Общение с заинтересованными лицами маркируется, например, следующими лексико-семантическими признаками дискурса с положительными коннотациями:

*partner and communicate* (создавать партнёрство и общаться),  
*joint activities and communications* (совместные мероприятия и средства связи).

Формируются цели использования официальных каналов для общения, например:

*communicate information and gather feedback from all stakeholders about students, their performance, and school effectiveness* (информировать и получать ответную реакцию от всех участников об учениках, их успеваемости и эффективности школы).

Раскрывается важность обратной связи, например:

*Feedback is acted upon and used to influence decisions* (обратная связь используется, чтобы повышать качество школы и влиять на принятие решений).

Обращение американской средней школы к опыту и навыкам участников раскрывается в использовании ключевого слова *parent* и в соответствующих лексико-семантических единицах, например:

*active parents* (активные родители),  
*parents' expertise and willingness to volunteer* (опыт и желание родителей помогать),

*parents with a wide variety of volunteer capacities according to their interests* (родители, готовые предложить разнообразные услуги в соответствии с их интересами),

*parent/family involvement activities* (участие родителей или семей в мероприятиях школы).

В концепт ОБЩЕНИЕ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ ЛИЦАМИ входят характеристики волонтерских программ и обязанностей, нацеленных на опыт участников:

*The school uses an outreach program to help ensure that parents and community members from traditionally underrepresented groups are able to receive the support they need to volunteer* (социально-ориентированная программа

поддержки школы помогает родителям и местным жителям из традиционно недостаточно представленных групп получить необходимую поддержку для участия в волонтерской работе);

*an organized volunteer program that invites and encourages parents and community members to participate in volunteer opportunities that include multiple roles* (организованная волонтерская программа, которая призывает родителей и местных жителей участвовать в разнообразной добровольческой деятельности);

*Volunteers at the school level generally assist with clerical tasks or supervision of students* (волонтеры в школе обычно помогают с выполнением офисной работы или присмотром за учащимися).

Мероприятия характеризуются с точки зрения места проведения, например:

*the school's campus* (территория, кампус школы),  
*surrounding neighborhoods* (прилегающие окрестности),  
*community organizations* (общественные организации).

Элементом концепта ОБЩЕНИЕ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ ЛИЦАМИ становится описание спонсорства мероприятия, например:

*Surrounding neighborhoods and community organizations co-sponsor some activities* (ближайшие окрестности и общественных организации становятся соорганизаторами некоторых мероприятий).

Особенно отмечается разнообразие, неодинаковость участников в волонтерских программах и мероприятиях, например:

*the diverse socioeconomic and cultural makeup* (различный социально-экономический и культурный состав участников);

*parents from all segments of its [school] population* (родители учеников школы, представляющие все слои).

*a representative cross-section of the school's population* (характерный срез профиля участников жизни школы),

*representation of individuals from across the school's population* (представители всех слоёв в школе).

Информирование родителей и других участников образовательного дискурса об ожидаемых результатах обучения учащихся включает уточнение, обсуждение и предоставление доступа к, например, следующим компонентам:

*information about goals and objectives* (информация о целях и задачах обучения),

*curriculum* (учебный план),

*assessments* (методы оценивания),

*learning activities* (учебная деятельность).

Признаками образовательного дискурса в американской средней школе и концепта ОБЩЕНИЕ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ ЛИЦАМИ выступают названия методов информирования об ожидаемых результатах обучения (вместе с тем подчёркивается, что учитель не должен быть единственным источником оповещения), например:

*oral* (устные беседы),  
*written* (письменное общение),  
*face-to-face* (индивидуальные беседы),  
*translated* (общение на родном языке для ученика и его семьи).

Интердискурсивность, проникновение элементов концепта ОБЩЕНИЕ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ ЛИЦАМИ просматривается на уровне дискурсов и речевых жанров, например, данный концепт просматривается в процессе подготовки резюме и написании библиографического очерка. Резюме представляет матрицу, оттиск профиля ученика, выпускника школы; библиографический очерк *application essay* характеризует подростка в более свободной форме, представляя ценностную ориентацию ученика и систему ценностей образовательного дискурса относительно позитивной социализации. Благодаря дискурсивной практике структурируется идентичность подростка, подчинённая нормам американской культуры и образовательного дискурса. Манипулирование признаками с положительными коннотациями проявляется в ожидаемом содержании библиографического сочинения, свидетельствующем об усвоении учеником ценностей дискурса, чтобы быть «своим» и соответствовать стандартному профилю выпускника американской школы (владеющего, например, навыками общения, планирования, постановки и достижения целей, специфической ценностной ориентацией, не противоречащей коллективной и институциональной памяти). Ценности дискурса повторяются в текстах органов аккредитации, школ, администрации, учителей, систематически отражаются в речи учащихся и их родителей.

Документы, описывающие успеваемость ученика (например, результаты тестов) также указывают на связь с рассматриваемым концептом. Поощряется достижение высоких баллов и активность в классе, что выражается с помощью лексико-семантических признаков дискурса с оценивающими и положительными коннотациями:

*Grades should show an upward trend over the years* (отметки должны показывать положительную тенденцию на протяжении нескольких лет),  
*strong effort* (активные усилия ученика).

Предоставление информации (об учащихся и их успеваемости, о повышении качества школы и результатах оценивания) характеризуется в дискурсе с помощью описания стратегий, которые делают её доступной для заинтересованных лиц:

*methods that are specific, straightforward, and easily understood by a diverse community* (методы должны быть точными, простыми и понятными для сообщества, представленного разными слоями населения).

Таким образом, признаки анализируемого концепта отражают ценности образовательного дискурса, в том числе его жанрово-стилистических разновидностей. Специфическая терминология служит отправной точкой моделирования образовательного дискурса. Ценностная ориентация дискурса указывает на присутствие признаков в концептуальном представлении образовательного дискурса. Динамическая специфика дискурса моделируется через группирование признаков, представляющих актуализацию лингвосемиотиче-

ской картины мира в меняющейся таксономии знаков концептосферы дискурса. Участники дискурса используют элементы концепта для конструирования своей идентичности. Формирующий аспект дискурса в построении мироощущения заключается в повторяющихся признаках семиотизации на интердискурсивном уровне. Институциональная концептосфера представлена характерными семиотическими знаками. Образовательный дискурс структурирует стереотипное, целесообразное поведение участников, фиксируя значимые ситуации, события и факты, что проявляется в стандартах аттестации учебного заведения и в превращении аспектов дискурса в продукт. Взаимодействие разновидностей дискурса указывает на интердискурсивность, тенденцию к лингвосемиотическому увеличению сферы мировосприятия. Нелинейная картина восприятия действительности обусловлена многообразием когнитивных, социальных, идеологических и культурных параметров текста. Описание концепта согласуется с сетевым подходом, отслеживающим основные изменения тезаурусно-концептуальной системы признаков дискурса и профилей его участников. Моделируемые образы систематизируют социокогнитивные признаки образовательного дискурса и служат отправной точкой улучшения его качества.

### Литература

1. Кашкин В. Б. Введение в теорию дискурса. - М.: Восточная книга (Восток-Запад), 2010. - 152 с.
2. Кибрик А. Е. Лингвистическая реконструкция когнитивной структуры // Вопросы языкознания. М.: «Наука» РАН, 2008. № 4. - С. 51-77.
3. Левицкий Ю. А. Проблемы лингвистической семантики. - 2-е изд. М.: Либроком, 2009. - 152 с.
4. Пеньков Б. В. Признаки институционального дискурса: образовательный дискурс // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. М.: РУДН, 2009. № 4. - С. 63-68.
5. Bhatia V. K. Interdiscursivity in professional communication // *Discourse & Communication*. Thousand Oaks, CA: Sage, 2010. Vol. 4. No. 1. - pp. 32-50.
6. Deeley S. J. Service-learning: Thinking outside the box // *Active Learning in Higher Education*. Thousand Oaks, CA: Sage, 2010. Vol. 11. No. 1. - pp. 43-53.
7. Deppermann A. Zur Einführung: 'Verstehen in professionellen Handlungsfeldern' als Gegenstand einer ethnographischen Konversationsanalyse. // *Verstehen in professionellen Handlungsfeldern (Studien zur deutschen Sprache. Vol. 52)*. Tübingen: Narr, 2010. - *Media Discourse*. NY, NY: Bloomsbury USA, 2009. - 224 p.
8. Farr F. *The Discourse of Teaching Practice Feedback: A Corpus-Based Investigation of Spoken and Written Modes (Routledge Advances in Corpus Linguistics)*. N. Y.: Routledge; 1 ed., 2010. - 228 p.
9. Schleppegrell M. J. *The Language of Schooling: A Functional Linguistics Perspective*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum, 2004. - 208 p.

10. Sinclair J. Trust the Text: Language, Corpus and Discourse, Ronald Carter (Ed.) N. Y.: Routledge; 1 ed., 2004. - 224 p.

### **Иллюстративные источники**

Advanc ED. Tempe, AZ; Alpharetta, GA: Advance Education, Inc., 2010. URL: <http://www.advanc-ed.org> (дата обращения 06.04.10).

North Central Association of Colleges and Schools («NCA»). Tempe, AZ; Chicago, IL, 2010. URL: <http://www.northcentralassociation.org> (дата обращения 06.04.10).

Northwest Association of Accredited Schools («NAAS»). Boise, ID, 2010. URL: <http://www.northwestaccreditation.org> (дата обращения 06.04.10).

### **References**

1. Kashkin V. B. Introduction to the theory of discourse [Vvedeniye v teoriyu diskursa]. - M.: Vostochnaya kniga (Vostok-Zapad), 2010. 152 s.

2. Kibrik A. Ye. Linguistic reconstruction of cognitive structure [Lingvisticheskaya rekonstruktsiya kognitivnoy struktury] // Voprosy yazykoznaniya. M.: «Nauka» RAN, 2008. № 4. - S. 51-77.

3. Levitskiy Yu. A. Problems of linguistic semantics [Problemy lingvisticheskoy semantiki]. - 2-e izd. M.: Librokom, 2009. - 152 s.

4. Penkov B. V. Signs of institutional discourse: educational discourse [Priznaki institutsionalnogo diskursa: obrazovatelnyy diskurs] // Vestnik Rossiyskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Lingvistika. M.: RUDN, 2009. № 4. -S. 63-68.

5. Bhatia V. K. Interdiscursivity in professional communication // Discourse & Communication. Thousand Oaks, CA: Sage, 2010. Vol. 4. No. 1. - pp. 32-50.

6. Deeley S. J. Service-learning: Thinking outside the box // Active Learning in Higher Education. Thousand Oaks, CA: Sage, 2010. Vol. 11. No. 1, pp. 43-53.

7. Deppermann A. Zur Einführung: 'Verstehen in professionellen Handlungsfeldern' als Gegenstand einer ethnographischen Konversationsanalyse. // Verstehen in professionellen Handlungsfeldern (Studien zur deutschen Sprache. Vol. 52). Tübingen: Narr, 2010. - S. 7-26.

8. Fairclough N. Media Discourse. NY, NY: Bloomsbury USA, 2009. - 224 p.

9. Farr F. The Discourse of Teaching Practice Feedback: A Corpus-Based Investigation of Spoken and Written Modes (Routledge Advances in Corpus Linguistics). N. Y.: Routledge; 1 ed., 2010. - 228 p.

10. Schleppegrell M. J. The Language of Schooling: A Functional Linguistics Perspective. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum, 2004. - 208 p.

11. Sinclair J. Trust the Text: Language, Corpus and Discourse, Ronald Carter (Ed.) N. Y.: Routledge; 1 ed., 2004. - 224 p.

#### **Sources of examples**

1. AdvancED. Tempe, AZ; Alpharetta, GA: Advance Education, Inc., 2010. URL: <http://www.advanc-ed.org> (data obrashcheniya 06.04.10).

2. North Central Association of Colleges and Schools («NCA»). Tempe, AZ; Chicago, IL, 2010. URL: <http://www.northcentralassociation.org> (data obrashcheniya 06.04.10).

3. Northwest Association of Accredited Schools («NAAS»). Boise, ID, 2010. URL: <http://www.northwestaccreditation.org> (data obrashcheniya 06.04.10).